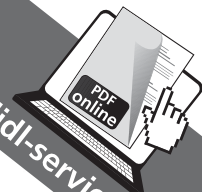




[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## STEAM IRON DB 1400 A1

GB

### STEAM IRON

Operating instructions

RO

### FIER DE CĂLCAT CU ABURI

Instrucțiuni de utilizare

DE AT CH

### DAMPFBÜGELEISEN

Bedienungsanleitung

HR

### GLAČALO NA PARU

Upute za upotrebu

BG

### ПАРНА ЮТИЯ

Ръководство за експлоатация

IAN 109628

HR RO BG



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

(HR)

Prije nego što pročitate tekst, otvorite stranicu sa slikama i upoznajte se na osnovu toga sa svim funkcijama uređaja.

---

(RO)

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

---

(BG)

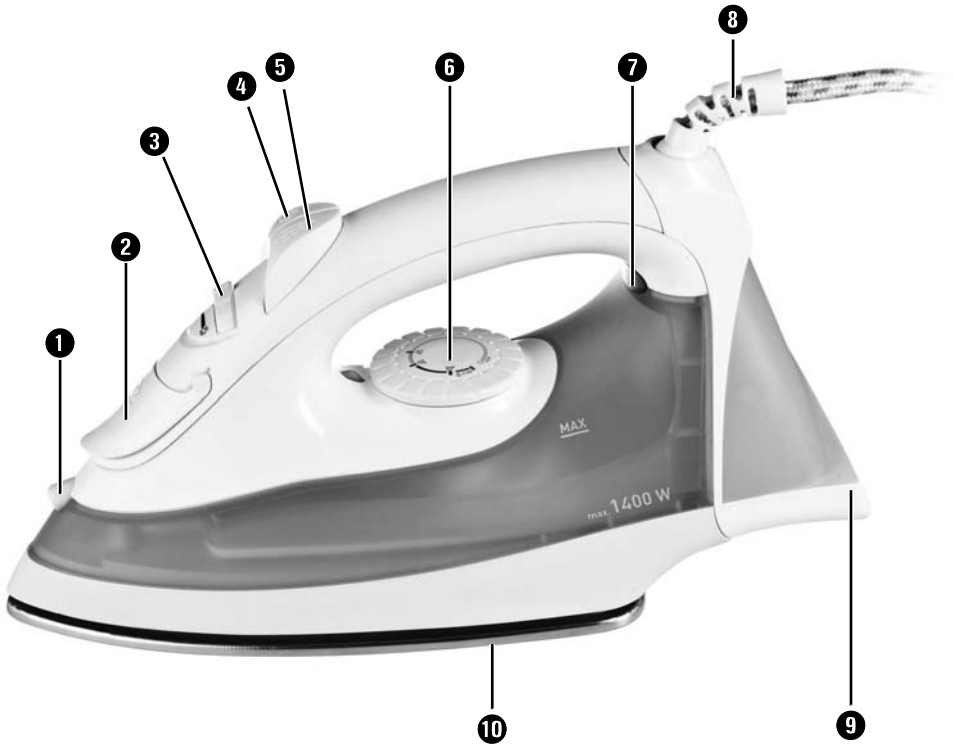
Преди да прочетете отворете страницата с фигурите и след това се запознайте с всички функции на уреда.

---

(DE) (AT) (CH)

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB	Operating instructions	Page	1
HR	Upute za upotrebu	Stranica	9
RO	Instrucțiuni de utilizare	Pagina	17
BG	Ръководство за експлоатация	Страница	25
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	33



<b>Content</b>	<b>Page</b>
Introduction	2
Intended use	2
Scope of delivery	2
Operating elements	2
Technical data	2
Safety instructions	3
Before initial use	5
Filling the water tank	5
Plugging in and ironing	6
Steam ironing	6
Ironing with steam blast	6
Temporarily setting the steam iron aside	6
Turning off the steam iron	7
Cleaning	7
Storage	7
Troubleshooting	7
Disposal	7
Service	8
Importer	8

# Steam Iron

---

## Introduction

---

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have clearly decided in favour of a quality product. These operating instructions are a constituent of this product. They contain important information with regard to safety, use and disposal. Before using the product, familiarise yourself with all of these operating and safety instructions. Use the product only as described and only for the specified areas of application. Please also pass these documents on to any future owner, together with the product.

## Intended use

---

The steam iron is exclusively intended for ironing textiles. The iron may only be used indoors and in private households. Any other use is deemed improper. The apparatus is not intended for commercial use!



## Scope of delivery

---

Steam Iron  
Measuring beaker  
Operating instructions

## Operating elements

---

- ❶ Water jet
- ❷ Filler opening for the water tank
- ❸ Steam regulator
- ❹ Button for steam blast 
- ❺ Button for fine water spray 
- ❻ Thermostat
- ❼ Temperature control lamp
- ❽ Power cable with anti-kink protection
- ❾ Appliance base
- ❿ Ironing sole

## Technical data

---

Power supply voltage: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
max. power consumption: 1400 W

## Safety instructions

---

### **⚠ Risk of Burns!**

- Always hold the steam iron by the handle when it is hot.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Never hold your hand over the steam spray or touch hot metal parts.
- The filler opening of the water reservoir must not be opened while the iron is in use. First allow the steam iron to cool down and remove the plug from the power socket.
- The iron and its connecting cable must be kept out of the reach of children younger than 8 years old when it is switched on or cooling down.

### **⚠ Risk of Injury! Risk of fire!**


- Never leave a steam iron that is hot, switched on or connected to the mains power supply unattended.
- Do not put the steam iron into storage until it has cooled down completely.
- This steam iron must be used and placed on a stable surface.
- When ironing, only use the temperatures detailed in the garment care instructions, or those suitable for the material. Otherwise, you could damage the textiles. Should care instructions not be given or known, start with the lowest temperature setting.
- NEVER allow children to use the steam iron.
- Always put the iron on a level, heat-resistant surface. The iron must be in a stable position.
- Should you wish to put the steam iron down, always put it on the appliance base.

### **⚠ Risk of electric shock!**

- The rating of the local power supply must correspond with the details given on the rating plate of the appliance.
- To avoid potential risks, arrange for defective appliances to be checked and possibly repaired by a qualified specialist workshop, or contact our Customer Service Department.
- Arrange for defective power plugs and/or cables to be replaced immediately by qualified technicians or our Customer Service Department.

- To disconnect from the power source, only pull the plug itself, not the cable.
- Never bend (kink) or crush the power cable. Arrange it in such a way that it cannot come into contact with hot surfaces and so that no-one can step on it or trip over it.
- Remove the plug from the power socket after every use, and before cleaning or filling with tap water.
- Always unwind the power cable fully before switching on, and do not use an extension cable.
- Never touch the power cable or the plug with wet hands.
- Never use the steam iron near a bath, shower, wash basin or other vessel containing water. The proximity of moisture presents a danger, even when the appliance is switched off.
- Under no circumstances should you submerge the steam iron in liquid or permit liquids to penetrate the casing of the steam iron. Do not expose the appliance to humidity and do not use outdoors. Should liquids enter the casing, unplug the appliance from the socket immediately and arrange for it to be repaired by a qualified technician.
- You may not open the casing of the steam iron. Should repairs be necessary, only allow authorised technicians to repair a defective appliance.
- Under NO circumstance should you use the appliance if it shows visible signs of damage, has fallen, or is leaking. Arrange for it to be repaired by qualified specialists.
- Do not use the appliance if the anti-kink protection on the power cable is damaged!
- This appliance may be used by children aged 8 years or over and by individuals with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and/or knowledge if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks. Children may not play with the appliance. Cleaning and user maintenance should not be carried out by children without supervision.

## **Attention!**


- Should the clothing care instructions forbid ironing, (symbol ) , the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.
- The water tank is to be filled exclusively with tap water or distilled water. Otherwise, you will damage the steam iron.
- Do not clean the steam iron with solvents, alcohol or abrasive cleaning agents, since these could cause damage.

## **Before initial use**

- Remove the steam iron from the packaging.
- Remove all stickers and protective film from the steam iron and the ironing sole **10**.

## **Risk of asphyxiation!**

Plastic bags can be dangerous. To avoid the risk of asphyxiation, keep plastic bags out of the reach of toddlers and small children.

- Pour water into the water tank (see chapter "Filling the water tank").
- Insert the plug into a wall power socket supplying an electrical current as detailed on the rating plate.
- Move the thermostat **6** to the "MAX" position.
- Heat the steam iron up for several minutes at the highest setting.
- Press the steam blast button  **4** a few times until steam exits from the ironing sole **10**.
- Then iron a scrap piece of material to remove possible contamination from the ironing sole **10**.

## **Filling the water tank**

- Put the iron down on its soleplate **10**.
- Open the cover of the filler opening for the water tank **2**.
- Using the measuring beaker, fill the water tank to the "MAX" marking.
- Slide the cover of the filler opening for the water tank **2** back to close it.

## **Note:**

Should the tap water in your area be rated as hard, it is recommended that you mix tap water with some distilled water. Otherwise, the jets for the steam blast function could calcify (become blocked) prematurely.


To extend the optimal steam blast function, mix tap water with distilled water as follows.

Water hardness	Ratios - distilled water to tap water
very soft / soft	0
medium	1 : 1
hard	2 : 1
very hard	3 : 1

The water hardness level can be queried at your local water works.




## Plugging in and ironing




Dry ironing is possible at all temperatures, steam ironing is possible by adjusting to  on the thermostat **6**.

- Insert the plug into a power socket.

### **Attention!**


Should the clothing care instructions forbid ironing, (symbol ), the clothing item may not be ironed. If you do so, the clothing item could be permanently damaged.

- Check the care instructions on the labels in the garment to see whether it is suitable for being ironed, and at which temperature setting.

Symbol thermostat <b>6</b>	Type of material
	Acrylic, rayon
	Silk, wool, polyester blended fabrics, viscose
	Cotton, linen


- Select the best suitable temperature setting with the thermostat **6**.

The temperature control lamp **7** glows. When the set temperature has been reached, the temperature control lamp **7** goes out.


- Wait until the temperature control lamp **7** switches off.
- To moisten the laundry, press the button for fine water spray  **5**.

This function is suitable for extremely dry and extremely crumpled garments.

## Steam ironing


- Set the steam regulator **3** to the desired steam setting.
- The thermostat **6** must be moved to at least adjustment range . Otherwise it cannot produce any steam.

### **Note:**

After steam ironing, or if steam is no longer required, set the steam regulator **3** to . Otherwise, water may start dripping out of the ironing sole **10**!

## Ironing with steam blast

The steam blast is especially suitable for smoothing parts of a garment that are difficult to reach.

- Slightly raise the steam iron.
- For a steam blast, press the steam blast button  **4**.

## Temporarily setting the steam iron aside

### **Risk of fire!**

NEVER leave the hot, mains-connected or switched-on steam iron unattended.

- Set the thermostat **6** to the "MIN" position.
- Always put the steam iron on the appliance base **9**.

## Turning off the steam iron

---

- Remove the plug from the wall socket.
- Empty the water tank and clean the ironing sole ⑩.
- Put the steam iron on the appliance base ⑨ after it has cooled down.

## Cleaning

---

### **Potentially fatal danger!**

Disconnect the plug before cleaning. Otherwise there is a risk of receiving a potentially fatal electric shock!

### **Risk of physical injury!**

Allow the appliance to cool before cleaning it. If you do not, there is a risk of receiving burn injuries!

- Clean the casing with a soft, dry cloth only.

### **Attention!**

Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. These could attack the surfaces and cause irreparable damage to the appliance.

- Clean the soleplate ⑩ using a damp cloth and a mild, non-scouring detergent.

## Storage

---

Store the appliance in a clean, dust-free, and dry location after it has cooled down.

## Troubleshooting

---

### **Steam iron producing little or no steam:**

The reserves of water in the steam iron are depleted. Fill the water tank with tap water (See "Filling the water tank").

### **The steam iron does not get hot:**

- The steam iron is not plugged in or is not switched on. Insert the plug into a wall power socket and adjust the thermostat ⑥ to the desired ironing temperature.
- The steam iron is defective. Arrange for the steam iron to be repaired by qualified specialists.

## Disposal

---



**Do not dispose of the appliance in your normal domestic waste. This appliance is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU.**

Dispose of the appliance through an approved disposal centre or at your community waste facility. Observe the currently applicable regulations. In case of doubt, please contact your waste disposal centre.



Dispose of all packaging materials in an environmentally friendly manner.

## Service

---

### **Service Great Britain**

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)

IAN 109628

### **Service Ireland**

Tel.: 1 890 930 034

(0,08 EUR/Min., (peak))

(0,06 EUR/Min., (off peak))

E-Mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)

IAN 109628

### **Service Cyprus**

Tel.: 8009 4409

E-Mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)

IAN 109628

### **Hotline availability:**

Monday to Friday 08:00 - 20:00 (CET)

## Importer

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

<b>Sadržaj</b>	<b>Stranica</b>
Uvod	10
Namjenska uporaba	10
Opseg isporuke	10
Upravljački elementi	10
Tehnički podaci	10
Sigurnosne napomene	11
Prije prve uporabe	13
Punjenje spremnika za vodu	13
Priključivanje i glačanje	14
Glačanje s parom	14
Glačanje s izbačajem pare	14
Privremeno odlaganje glačala na paru	14
Isključivanje glačala na paru	14
Čišćenje	15
Čuvanje	15
Otklanjanje smetnji u radu	15
Zbrinjavanje	15
Servis	15
Uvoznik	16

# Glačalo na paru

---

## Uvod

---

Srdačno čestitamo na kupnji Vašeg novog uređaja. Odlučili ste se za vrlo vrijedan proizvod. Upute za uporabu predstavljaju sastavni dio ovog proizvoda. One sadrže važne napomene za sigurnost, uporabu i zbrinjavanje proizvoda. Prije uporabe proizvoda upoznajte se sa svim napomenama za rukovanje i sa svim sigurnosnim napomenama. Proizvod koristite isključivo na opisani način i u navedenim područjima primjene. U slučaju prodaje proizvoda trećim osobama, priložite i ove upute.

## Namjenska uporaba

---

Glačalo na paru isključivo je namijenjeno za glačanje odjeće. Smije se koristiti isključivo u zatvorenim prostorijama i u privatnim domaćinstvima. Svaki drugačiji način uporabe smatra se nenamjenskom uporabom. Ne koristite ga u gospodarske svrhe!



## Opseg isporuke

---

Glačalo na paru  
Mjerna čašica  
Upute za uporabu

## Upravljački elementi

---

- 1 Sapnica za vodu
- 2 Otvor spremnika za vodu
- 3 Regulator pare
- 4 Tipka za izbačaj pare 
- 5 Tipka za vodenu maglu 
- 6 Regulator temperature
- 7 Kontrolna lampica za temperaturu
- 8 Mrežni kabel
- 9 Stalak
- 10 Površina za glačanje

## Tehnički podaci

---

Napon: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
maks. snaga: 1400 W

Izjava o sukladnosti za ovaj proizvod dostupna je na internetskoj stranici [www.lidl.hr](http://www.lidl.hr).

## Sigurnosne napomene

---

### **⚠ Opasnost od opekline!**

- Vruće glačalo na paru držite isključivo za ručku.
- Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju uređajem.
- Ruke nikada ne stavljajte pod mlaz izlazeće pare i ne prisanjajte ih na metalne dijelove.
- Otvor za punjenja spremnika vodom ne smije se otvarati za vrijeme uporabe. Najprije ostavite glačalo da se ohladi i izvucite utikač iz utičnice.
- Glačalo i priključni kabel moraju se tijekom rada i tijekom hlađenja držati izvan doseg djece mlađe od 8 godina.

### **⚠ Opasnost od ozljeda! Opasnost od požara!**


- Vruće glačalo uključeno u struju nikada ne ostavljajte bez nadzora.
- Parno glačalo spremite isključivo nakon što se ohladi.
- Glačalo se uvijek mora koristiti i odlagati na stabilnoj površini.
- Glačajte isključivo s postavkama temperature navedenima na uputama za održavanje prikladnima za dotični materijal. U protivnom možete oštetiti rublje. Ukoliko vam nisu poznate upute za održavanje, započnite sa najnižom postavkom temperature.
- Ne dozvoljavajte djeci da upotrebljavaju glačalo na paru.
- Glačalo postavite na ravnu podlogu otpornu na visoke temperature. Glačalo mora stajati stabilno.
- Kada parno glačalo želite odložiti, postavite ga isključivo na stalak.

### **⚠ Opasnost od strujnog udara!**

- Mrežni napon mora odgovarati podacima na tipskoj ploči uređaja.
- Kako biste izbjegli opasnosti, neispravan uređaj odmah predajte na popravak u kvalificiranu stručnu radionicu, ili se obratite servisu za kupce.
- Kako biste izbjegli opasnosti, oštećene mrežne utikače i kabele treba odmah popraviti ovlaštenu stručnjak ili servis za kupce.

- Uvijek povlačite isključivo za utikač, nikada kabel.
- Ne savijajte i ne gnječite mrežni kabel i postavite ga tako, da ne može doći u dodir s vrućim površinama, i da nitko ne može na njega stati ili se preko njega spotaknuti.
- Prije čišćenja, prilikom punjenja vodom i nakon svake uporabe utikač izvucite iz utičnice.
- Prije uključivanja uređaja mrežni kabel uvijek potpuno odmotajte i ne koristite produžni kabel.
- Kabel ili mrežni utikač nikada ne dirajte vlažnim rukama.
- Glačalo na paru nikako ne koristite u blizini vode koja se nalazi u kadama, tuševima, umivaonicima ili drugim spremnicima za vodu. Blizina vode uvijek predstavlja opasnost, čak i kada je uređaj isključen.
- Parno glačalo nikada ne uranjajte u tekućinu. Tekućina ne smije dospjeti u kućište glačala na paru. Uređaj ne izlažite vlazi i ne koristite ga na otvorenom. Ukoliko tekućina ipak dospije u kućište uređaja, odmah izvucite utikač iz utičnice, a uređaj na popravak predajte kvalificiranom stručnjaku.
- Kućište glačala na paru ne smijete otvarati. Pokvareno glačalo na paru na popravak predajte isključivo kvalificiranom stručnom osoblju.
- Parno glačalo ni u kom slučaju ne koristite ako je vidljivo oštećeno, ako je palo ili ako iz njega istječe voda. U tom slučaju glačalo najprije treba pregledati i popraviti kvalificirano stručno osoblje.
- Uređaj je koristite ako je oštećen zaštitni omotač za sprečavanje presavijanja kabela!
- Ovaj uređaj djeca starija od 8 godina, te osobe sa smanjim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i/ili znanja smiju koristiti isključivo ako ih se pritom nadzire, ili ako su upućene u rukovanje uređajem i u opasnosti koje uporabom uređaja mogu nastati. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i korisničko održavanje ne smiju obavljati djeca bez odgovarajućeg nadzora.

## **⚠ Pažnja!**


- Ukoliko napomene za održavanje odjeće za-  
branjuju glačanje (simbol ) , ne smijete glačati  
dotični predmet. U protivnom možete oštetiti  
odjeću.
- Spremnik za vodu napunite isključivo  
pitkom vodom iz slavine/destiliranom vodom. U  
protivnom možete oštetiti glačalo na paru.
- Glačalo na paru ne smije se čistiti otapalima,  
alkoholom ili abrazivnim sredstvima za čišćenje.  
U protivnom biste ga mogli oštetiti.

## **Prije prve uporabe**

- Parno glačalo izvadite iz ambalaže.
- Sve naljepnice i dijelove folije uklonite  
glačala na paru i sa površine za glačanje **10**.

## **⚠ Opasnost od gušenja!**

Plastične vrećice mogu predstavljati opasnost. Da  
biste izbjegli opasnost od gušenja, plastične vrećice  
uvijek držite izvan dosega beba i male djece.

- Ulijte vodu u spremnik (vidi poglavlje „Punjenje  
spremnika za vodu“).
- Utaknite mrežni utikač u utičnicu čiji napon  
odgovara naponu navedenom na tipskoj ploči  
uređaja.
- Postavite regulator temperature **6** u položaj  
„MAX“.
- Parno glačalo zagrijte nekoliko minuta na najvišem  
stupnju.
- Aktivirajte tipku za izbačaj pare  **4** nekoliko  
puta, tako da para izađe iz površine za glačan-  
je **10**.
- Nakon toga glačajte komad tkanine, koji Vam  
više nije potreban, kako biste uklonili eventualne ne-  
čistoće sa stopala za glačanje **10**.

## **Punjenje spremnika za vodu**

- Postavite glačalo na površinu za glačanje **10**.
- Otvorite poklopac otvora za ulijevanje vode na  
spremniku **2**.
- Pomoću čašice za mjerenje spremnik napunite  
pitkom vodom najviše do oznake „MAX“.
- Zatvorite poklopac otvora spremnika za vodu **2**.

## **i Napomena:**

Ukoliko je voda u Vašem mjestu jako tvrda,  
preporučujemo da je pomiješate s destiliranom  
vodom. U protivnom se u sapnicama za izbacivanje  
pare mogu prijevremeno nataložiti naslage  
kamenca.


Za produženje optimalne funkcije izbačaja pare,  
običnu vodu pomiješajte s destiliranom vodom  
prema sljedećoj tablici.

Stupanj tvrdoće vode	Udio destilirane vode i vode iz slavine
vrlo mekana/mekana	0
srednje mekana	1 : 1
tvrda	2 : 1
vrlo tvrda	3 : 1

○ stupnju tvrdoće vode raspitajte se pri lokalnom  
vodoopskrbnom poduzeću.




## Priključivanje i glačanje




Bez pare možete glačati na svim temperaturama, dok je glačanje s parom moguće tek od područja podešavanja  na regulatoru temperature **6**.

- Mrežni utikač utaknite u utičnicu.

### **⚠ Pažnja!**


Ukoliko napomene za održavanje odjeće zabranjuju glačanje (simbol ) , ne smijete glačati dotični predmet. U protivnom možete oštetiti odjeću.

- Na etiketama odjevnih predmeta provjerite smije li se i na kojoj temperaturi glačati određeni predmet.

Simbol regulatora temperature <b>6</b>	Vrsta tkanine
	akril, rajon
	svila, vuna, viskoza, tkanina od polijesterske mješavine
	pamuk, lan


- Odgovarajuću temperaturu podesite pomoću regulatora temperature **6**.

Kontrolna lampica za temperaturu **7** svijetli. Kada se kontrolna lampica **7** ugasi, dostignuta je podešena temperatura.


- Pričekajte, dok se kontrolna lampica za temperaturu **7** ne ugasi.
- Za vlaženje rublja pritisnite tipku za vodenu maglu  **5**.

Ova funkcija prikladna je za vrlo suho i zgužvano rublje.

## Glačanje s parom


- Pomoću regulatora pare **3** podesite željenu jačinu pare.
- Regulator temperature **6** mora prijeći u područje označeno simbolom  . U protivnom glačalo ne može generirati paru.

### **i Napomena:**

Nakon parnog glačanja, ili kada Vam više nije potrebna para, podesite regulator pare **3** u položaj  . U protivnom može doći do kapanja vode iz stope glačala **10**.

## Glačanje s izbačajem pare

Izbačaj pare posebno je prikladan za glačanje teško dostupnih dijelova rublja.

- Lagano nadignite glačalo na paru.
- Za izbačaj pare pritisnite tipku  **4**.

## Privremeno odlaganje glačala na paru

### **⚠ Opasnost od požara!**

Vruće glačalo, uključeno, ili na mrežu priključeno glačalo nikada ne ostavljajte bez nadzora.

- Regulator temperature **6** okrenite u položaj „MIN“.
- Parno glačalo odložite isključivo na stalak **9**.

## Isključivanje glačala na paru

- Izvucite utikač iz utičnice.
- Ispraznite spremnik za vodu i očistite površinu za glačanje **10**.
- Ohlađeno parno glačalo odložite na stalak **9**.

## Čišćenje

---

### **Opasnost po život!**

Prije čišćenja izvucite mrežni utikač. Postoji opasnost od strujnog udara!


### **Opasnost od ozljeda!**

Uređaj prije čišćenja ostavite da se ohladi. U protivnom postoji opasnost od opekline!

- Kućište čistite isključivo pomoću mekane i suhe krpe.

### **Pažnja!**

Ne koristite agresivna, abrazivna ili kemijska sredstva za čišćenje. Ova sredstva mogu oštetiti površinu i uzrokovati nepopravljiva oštećenja uređaja.

- Površinu za glačanje  očistite pomoću blago navlažene krpe i blagog neabrazivnog sredstva za čišćenje.

## Čuvanje

---

Ohlađeni uređaj čuvajte na čistom i suhom mjestu zaštićenom od prašine.


## Otklanjanje smetnji u radu

---

Glačalo na paru ne izbacuje paru ili izbacuje premalo pare:

Voda u spremniku glačala na pare je potrošena. Spremnik napunite pitkom vodom iz slavine (vidi poglavlje „Punjenje spremnika za vodu“).

Glačalo na paru se ne zagrijava:

- Glačalo nije priključeno ili nije uključeno. Utaknite mrežni utikač u utičnicu i pomoću regulatora temperature  podesite željenu temperaturu.
- Glačalo na paru je neispravno. Glačalo predajte na popravak kvalificiranom stručnom osoblju.

## Zbrinjavanje

---



**Uređaj nikako ne bacajte u obično kućno smeće. Ovaj proizvod podliježe europskoj smjernici 2012/19/EU.**

Uređaj zbrinite preko autoriziranog poduzeća za zbrinjavanje otpada ili preko Vašeg komunalnog poduzeća.

Pridržavajte se važećih propisa.

U slučaju dvojbe kontaktirajte mjesno poduzeće za zbrinjavanje otpada.



Svu ambalažu zbrinite na ekološki prihvatljiv način.

## Servis

---

 **Servis Hrvatska**

Tel.: 0800 777 999

E-Mail: [kompernass@lidl.hr](mailto:kompernass@lidl.hr)

IAN 109628

**Dostupnost dežurne telefonske linije:**

Ponedjeljak do petak od 8:00 - 20:00 sati (SEV)

# Uvoznik

---

Lidl Hrvatska d.o.o. k.d.,  
p.p. 61  
10020 Novi Zagreb

**Proizvođač:**

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

# Cuprins

# Pagina

Introducere	18
Utilizare conform destinației	18
Furnitura	18
Elemente de operare	18
Date tehnice	18
Indicații de siguranță	19
Înainte de prima utilizare	21
Umplerea rezervorului de apă	21
Conectarea și călcarea rufelor	22
Călcarea cu aburi	22
Călcarea cu jet de aburi	22
Așezarea fierului de călcat în timpul călcării	22
Scoaterea din funcțiune	23
Curățarea	23
Păstrarea aparatului	23
Remediarea defecțiunilor	23
Eliminarea	23
Service-ul	23
Importator	24

# Fier de călcat cu aburi

---

## Introducere

---

Felicitări pentru cumpărarea noului dumneavoastră aparat!

Cumpărând acest aparat ați decis să alegeți un produs de cea mai înaltă calitate. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea aparatului. Înainte de utilizarea aparatului, familiarizați-vă cu toate indicațiile de operare și de siguranță. Utilizați acest produs numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul în care înmânați aparatul altei persoane, predați de asemenea și documentele aferente acestuia.

## Utilizare conform destinației

---

Fierul de călcat este destinat exclusiv călcării hainelor. A se utiliza doar în spații închise și în gospodării private. Orice alte moduri de utilizare se consideră ca fiind neconforme. A nu se utiliza în scopuri profesionale!



## Furnitura

---

Fier de călcat cu aburi  
Pahar de măsurare  
Instrucțiuni de utilizare

## Elemente de operare

---

- 1 Duză de apă
- 2 Orificiu de umplere a rezervorului de apă
- 3 Regulator de aburi
- 4 Buton pentru jetul de abur 
- 5 Buton pentru funcția de pulverizare 
- 6 Regulator de temperatură
- 7 Bec de control pentru temperatură
- 8 Cablu de rețea cu protecție contra îndoirii
- 9 Suport
- 10 Talpă de călcat

## Date tehnice

---

Tensiune de alimentare: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
Consum max.: 1400 W

## Indicații de siguranță

---

### **⚠ Pericol de arsuri!**

- Prindeți aparatul numai de mâner dacă este fierbinte.
- Copiii trebuie supravegheați, pentru a împiedica utilizarea aparatului ca jucărie.
- Nu țineți mâinile în dreptul jetului de aburi sau pe componentele metalice fierbinți.
- Este interzisă deschiderea orificiului de umplere al rezervorului de apă în timpul utilizării. Mai întâi așteptați ca aparatul să se răcească și apoi scoateți ștecărul din priză.
- În timpul funcționării și răcirii, fierul de călcat și cablul nu trebuie să fie accesibile copiilor mai mici de 8 ani.

### **⚠ Pericol de rănire! Pericol de incendiu!**


- Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi dacă este conectat la rețeaua de curent sau dacă este în funcțiune.
- Depozitați fierul de călcat numai după ce s-a răcit.
- Fierul de călcat trebuie utilizat și așezat pe o suprafață stabilă.
- Călcați numai la temperaturile specificate pe instrucțiunile de îngrijire și adecvate pentru tipul de material. Altfel puteți deteriora rufe. Dacă nu cunoașteți astfel de instrucțiuni, începeți cu cea mai mică treaptă de temperatură.
- Nu permiteți copiilor să utilizeze fierul de călcat.
- Așezați suportul pe o suprafața plană și rezistentă la căldură. Fierul de călcat trebuie să fie stabil.
- Dacă doriți să lăsați fierul de călcat din mână, așezați-l doar în suportul său.

### **⚠ Pericol de electrocutare!**

- Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu specificațiile de pe plăcuța de caracteristici a aparatului.
- Pentru a evita periclitările, aparatele defecte trebuie reparate imediat de către un atelier de specialitate autorizat sau de către serviciul pentru clienți.
- Dacă ștecărul sau cablul de alimentare se defectează, solicitați imediat înlocuirea de către personalul specializat sau de către serviciul clienți, pentru a evita periclitările.

- Trageți totdeauna de ștecăr, nu de cablul de alimentare.
- Nu îndoțiți sau striviți cablul și poziționați-l astfel încât să nu intre în contact cu suprafețele fierbinți și nimeni să nu calce pe el sau să se împiedice.
- Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare, înainte de umplerea cu apă și după fiecare utilizare.
- Desfășurați complet cablul înainte de pornire și nu utilizați prelungitoare.
- Nu puneți mâna udă pe cablu sau pe ștecăr.
- Nu utilizați aparatul în apropierea recipientelor cu apă precum căzi, dușuri, chiuvete etc. Apropierea de apă este periculoasă chiar dacă aparatul este oprit.
- Este interzisă introducerea fierului de călcat în lichide sau introducerea de lichide în carcasa fierului de călcat cu a-buri. Nu expuneți aparatul la umezeală și nu-l utilizați în aer liber. Dacă, din întâmplare, în carcasa aparatului pătrund lichide, scoateți imediat ștecărul din priză și duceți aparatul la un specialist în vederea reparării.
- Nu este permisă deschiderea carcasei fierului de călcat. Fiarele de călcat defecte pot fi reparate numai de către specialiști calificați.
- Nu utilizați fierul de călcat dacă prezintă deteriorări vizibile, dacă a căzut pe jos sau dacă din acesta se scurge apă. Fierul de călcat trebuie reparat în aceste cazuri de către personal de specialitate.
- Nu mai utilizați aparatul dacă protecția contra îndoirii cablului este deteriorată!
- Acest aparat poate fi utilizat de copiii cu vârsta peste 8 ani și de persoanele în vârstă sau cu capacități senzoriale, mentale și fizice limitate ori fără experiență, numai dacă sunt supravegheate sau au fost instruite cu privire la utilizarea sigură a aparatului și dacă au înțeles pericolele existente. Copiii nu au voie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea aparatului nu le sunt permise copiilor fără supraveghere.

## **⚠️ Atenție!**


- Dacă indicațiile de pe eticheta hainelor interzic călcatul (simbolul ) , respectivul articol nu poate fi călcat. În caz contrar, piesa vestimentară poate fi afectată.
- Rezervorul de apă al fierului de călcat poate fi umplut numai cu apă de la robinet/apă distilată. În caz contrar, fierul de călcat cu aburi se poate defecta.
- Este interzisă curățarea fierului de călcat cu dizolvant, alcool sau soluții abrazive. În caz contrar, aparatul se poate defecta.

## **Înainte de prima utilizare**

- Scoateți fierul de călcat din ambalaj.
- Îndepărtați toate etichetele adezive și foliile de pe aparat și de pe talpa acestuia **10**.

## **⚠️ Pericol de asfixiere!**

Pungile de plastic pot constitui un pericol. Pentru a evita pericolul de asfixiere, țineți pungile de plastic departe de bebeluși și copiii mici pentru ca aceștia să nu poată ajunge la ele.

- Umpleți rezervorul cu apă (a se vedea capitolul „Umplerea rezervorului de apă”).
- Introduceți ștecărul într-o priză care corespunde tensiunii specificate pe plăcuța de identificare.
- Reglați butonul de temperatură **6** în poziția „MAX”.
- Încălziți câteva minute fierul de călcat la treapta cea mai înaltă de temperatură.
- Apăsați de câteva ori butonul pentru jetul de aburi  **4** pentru ca din talpă de călcat **10** să iasă aburi.
- Călcați apoi o bucată de material de care nu mai aveți nevoie, pentru a îndepărta eventualele depuneri de pe talpă de călcat **10**.

## **Umplerea rezervorului de apă**

- Așezați fierul de călcat pe talpa de călcat **10**.
- Deschideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă **2**.
- Umpleți rezervorul cu apă cu paharul gradat cel mult până la marcajul „MAX”.
- Închideți capacul orificiului de umplere a rezervorului de apă **2**.

## **i Notă:**

În cazul în care apa de robinet de la domiciliul dumneavoastră este prea dură, se recomandă amestecarea acesteia cu apă distilată. În caz contrar, duzele responsabile de funcția pentru jetul de aburi pot fi acoperite în scurt timp de calcar.


Pentru creșterea duratei de funcționare a jetului de abur, amestecați apa de la robinet cu apă distilată conform tabelului.

Duritatea apei	Proporția de apă distilată față de apa de la robinet
foarte mică/mică	0
medie	1 : 1
dură	2 : 1
foarte dură	3 : 1

Gradul de duritatea al apei se poate afla de la regionala de apă.




## Conectarea și călcarea rufelor

Călcarea fără apă este posibilă la orice temperatură; călcarea cu aburi este însă posibilă numai dacă fierul de călcat este reglat de la  la regulatorul de temperatură **6**.

- Introduceți ștecărul în priză.

### **Atenție!**


Dacă indicațiile de pe eticheta hainelor interzic călcatul (simbolul ) , respectivul articol nu poate fi călcat. Altfel s-ar putea să deteriorați haina.

- Verificați eticheta din interiorul hainei pentru a afla temperatura adecvată pentru călcarea acesteia.

Simbolul Bec de control pentru temperatură <b>6</b>	Tip țesătură
	Acril, mătase artificială
	Mătase, viscoză, lână, țesături de poliester în amestec
	Bumbac, pânză


- Reglați temperatura adecvată de la regulatorul de temperatură **6**.

Se aprinde becul de control pentru temperatură **7**. Când becul de control se stinge **7** a fost atinsă temperatura setată.


- Așteptați până la stingerea becului de control pentru temperatură **7**.
- Pentru umezirea hainelor, apăsați butonul pentru funcția de pulverizare  **5**.

Această funcție se utilizează pentru hainele foarte uscate și șifonate.

## Călcarea cu aburi


- Setati intensitatea aburilor de la regulatorul de aburi **3**.
- Regulatorul de temperatură **6** trebuie să fie rotit cel puțin până la . În caz contrar, nu se pot genera aburi.

### **Indicație:**

După călcarea cu aburi sau atunci când nu mai aveți nevoie de abur, așezați regulatorul de aburi **3** în poziția . Altfel va picura apă din talpa de călcat **10**!

## Călcarea cu jet de aburi

Jetul de aburi este potrivit pentru a netezi zonele mai greu accesibile ale hainelor.

- Ridicați încet fierul de călcat cu aburi.
- Pentru un jet de aburi apăsați butonul pentru jetul de aburi.  **4**.

## Așezarea fierului de călcat în timpul călcării

### **Pericol de incendiu!**

Nu lăsați niciodată nesupravegheat fierul de călcat cu aburi dacă este conectat la rețeaua de curent sau dacă este în funcțiune.

- Reglați regulatorul de temperatură **6** în poziția „MIN”.
- Așezați fierul de călcat doar pe suport **9**.

## Scoaterea din funcțiune

---

- Scoateți ștecărul din priză.
- Goliți rezervorul de apă și curățați talpa de călcat ⑩.
- Așezați fierul de călcat rece pe suport ⑨.

## Curățarea

---

### **Pericol de moarte!**

Scoateți ștecărul din priză înainte de curățare.  
Pericol de electrocutare!

### **Pericol de rănire!**

Înainte de curățare lăsați aparatul să se răcească.  
În caz contrar riscați să vă ardeți!

- Curățați carcasa cu un prosop moale și uscat.

### **Atenție!**

Nu utilizați mijloace de curățare agresive, abrazive sau chimice. Acestea pot ataca suprafața și pot provoca deteriorări ireparabile aparatului.

- Curățați talpa de călcat ⑩ cu un prosop puțin umed și cu un detergent ușor și neabraziv.

## Păstrarea aparatului

---

Păstrați aparatul răcit într-un loc curat, fără praf și uscat.

## Remediarea defecțiunilor

---

### **Fierul de călcat nu degajă aburi sau doar foarte puțin:**

S-a epuizat rezerva de apă din aparat. Umpleți rezervorul cu apă (vezi „Umplerea rezervorului de apă”).

### **Fierul de călcat nu se încălzește:**

- Fierul de călcat nu este conectat sau pornit. Introduceți ștecărul în priză și setați regulatorul de temperatură ⑥ pe valoarea dorită.
- Fierul de călcat este defect. Solicitați ajutorul unei persoane calificate pentru repararea fierului de călcat.

## Eliminarea

---



**Nu aruncați în niciun caz fierul de călcat în gunoiul menajer normal. Acest produs cade sub incidența Directivei europene 2012/19/EU.**

Eliminați aparatul prin intermediul unei firme autorizate sau prin intermediul centrului local de colectare a deșeurilor.

Respectați reglementările actuale în vigoare. Dacă aveți nelămuriri, contactați serviciul dumneavoastră local de eliminare a deșeurilor.



Eliminați toate materialele de ambalare într-un mod ecologic.

## Service-ul

---

 **Service România**

Tel.: 0800896637

E-Mail: [kompennass@lidl.ro](mailto:kompennass@lidl.ro)

IAN 109628

### **Acces linie telefonică directă:**

De luni până vineri, între orele 8:00 - 20:00 (CET)

# Importator

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH  
BURGSTRASSE 21  
44867 BOCHUM  
GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

<b>Съдържание</b>	<b>Страница</b>
Въведение	26
Употреба по предназначение	26
Окомплектовка на доставката	26
Елементи за обслужване	26
Технически характеристики	26
Указания за безопасност	27
Преди първа употреба	29
Пълнене на резервоара	29
Свързване и гладене	30
Гладене с пара	30
Гладене с парен удар	30
Временно прекъсване на употребата на парната ютия	30
Изключване на парната ютия	31
Почистване	31
Съхранение	31
Отстраняване на неизправности	31
Предаване на отпадъци	31
Сервиз	32
Вносител	32

# Парна ютия

---

## Въведение

---

Поздравяваме ви за покупката на вашия нов уред. Избрали сте висококачествен продукт.

Ръководството за обслужване е неразделна част от този продукт. То съдържа важни указания относно безопасността, употребата и предаването на отпадъци. Преди да използвате продукта, се запознайте с всички указания за обслужване и безопасност. Използвайте уреда съгласно описанието и единствено за указаните области на приложение. Предавайте продукта на трети лица заедно с цялата документация.

## Употреба по предназначение

---

Парната ютия е предназначена единствено за гладене на дрехи. Тя трябва да се използва само в затворени помещения и за битови цели. Всяка друга употреба се счита за нецелесъобразна. Не я използвайте за професионални цели!

## Окомплектовка на доставката

---



Парна ютия

Мерителна чаша

Ръководство за обслужване

## Елементи за обслужване

---

- 1 Дюзата за вода
- 2 Отвор за пълнене на резервоара
- 3 Регулатор на парата
- 4 Бутон за парен удар 
- 5 Бутон за пръскане 
- 6 Регулатор на температурата
- 7 Контролна лампичка за температурата
- 8 Кабел със защита срещу пречупване
- 9 Пета
- 10 Плоча

## Технически характеристики

---

Захранващо напрежение: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz

Макс. консумация на ток: 1400 W

## Указания за безопасност

---

### **⚠ Опасност от изгаряне!**

- Когато ютията е гореща, докосвайте единствено дръжката ѝ.
- Не оставяйте деца без наблюдение, за да се уверите, че не играят с уреда.
- Никога не дръжете ръцете си около отвора за парния удар и не докосвайте горещите метални части.
- Не отваряйте отвора за пълнене на резервоара по време на употреба. Първо оставете ютията да се охлади и издърпайте щепсела от контакта.
- По време на включването и охлаждането ютията и свързващият кабел трябва да се намират извън досега на деца на възраст под 8 години.

### **⚠ Опасност от нараняване! Опасност от пожар!**


- Никога не оставяйте без надзор гореща, включена в електрическата мрежа парна ютия.
- Прибирайте ютията единствено в охладено състояние.
- Парната ютия трябва да се използва и поставя върху стабилна повърхност.
- Гладете само с температурните настройки, които са посочени в указанията за поддръжка и са подходящи за материята. В противен случай можете да повредите прането. В случай че не разполагате с указания за поддръжка, започнете с най-ниската температурна настройка.
- Парната ютия никога не трябва да се използва от деца.
- Поставяйте парната ютия само на равна и нечувствителна на топлина основа. Тя трябва да стои стабилно.
- Ако желаете да оставите парната ютия, я поставяйте единствено на петата ѝ.

### **⚠ Опасност от електрически удар!**

- Напрежението на източника на ток трябва да отговаря на данните на фирмената табелка на уреда.
- Незабавно потърсете специализиран сервиз с цел ремонт на дефектния уред или се обърнете към сервиза за клиенти, за да избегнете излагане на опасност.
- Незабавно се обърнете към оторизиран електротехник или към сервиза за клиенти с цел смяна на повреден щепсел или захранващ кабел, за да предотвратите излагането на опасност.

- Винаги издърпвайте за щепсела, никога за кабела.
- Не огъвайте и не притискайте кабела. Разполагайте го така, че да не се опира в горещи повърхности и никога да не може да го настъпи или да се спъне в него.
- Преди почистване, пълнене на вода и след употреба изключвайте щепсела от контакта.
- Преди да включите ютията, развийте изцяло кабела. Не използвайте удължители.
- Никога не докосвайте кабела или щепсела с влажни ръце.
- В никакъв случай не използвайте парната ютия в близост до вани, душове, мивки или други подобни съдове, в които има вода. Близостта до вода представлява опасност дори когато уредът е изключен.
- В никакъв случай не потапяйте уреда в течност и не допускайте течности да попаднат в корпуса на парната ютия. Не излагайте уреда на влага и не го използвайте на открито. В случай че в корпуса на уреда попадне течност, незабавно издърпайте щепсела и се обърнете към квалифициран електротехник с цел ремонт на парната ютия.
- Не трябва да отваряте корпуса на парната ютия. Неизправната парна ютия трябва да се ремонтира само от квалифицирани специалисти.
- В никакъв случай не използвайте парната ютия в случай на видими повреди, ако е паднала или от нея изтича вода. Обърнете се към квалифициран електротехник с цел ремонт на уреда.
- Не използвайте повече уреда, ако е повредена защитата срещу пречупване на кабела!
- Този уред може да се използва от деца на възраст над 8 години и от лица с ограничени физически, органолептични или умствени способности или с липса на опит и/или знания, ако са под наблюдение или са били инструктирани по отношение на безопасната употреба и са разбрали възможните опасности. Не допускайте деца да играят с уреда. Почистването и поддръжката не трябва да се провеждат от деца без наблюдение.

## **⚠ ВНИМАНИЕ!**


- Не гладете дрехата, в случай че указанията за поддръжка на етикета забраняват гладене (символ ). В противен случай можете да я повредите.
- В резервоара можете да пълните само питейна/дестилирана вода. В противен случай ще повредите парната ютия.
- Не трябва да почиствате парната ютия с разтворители, алкохол или абразивни почистващи препарати. В противен случай можете да я повредите.

## **Преди първа употреба**

- Извадете парната ютия от опаковката.
- Отстранете всички етикети и остатъци от фолио от парната ютия и плочата **10**.

## **⚠ Опасност от задушаване!**

Найлоновите торбички представляват евентуална опасност. За да избегнете опасност от задушаване, съхранявайте найлоновите торбички извън обсега на бебета и малки деца.

- Напълнете резервоара с вода (виж глава „Пълнене на резервоара“).
- Включете щепсела в контакт, който отговаря на напрежението, посочено на фабричната табелка.
- Поставете регулатора на температурата **6** в позиция „MAX“.
- Оставете ютията да загрее до максимална степен в продължение на няколко минути.
- Натиснете бутона за парен удар  **4** няколко пъти, така че от плочата **10** да започне да излиза пара.
- След това изгладете непотребно парче плат, за да премахнете евентуалните замърсявания от плочата **10**.

## **Пълнене на резервоара**

- Поставете ютията върху плочата за гладене **10**.
- Отворете капачката на отвора за пълнене на резервоара **2**.
- Напълнете резервоара с питейна вода до маркировката „MAX“, като използвате мерителната чаша.
- Затворете капачката на отвора за пълнене на резервоара **2**.

### **ⓘ Указание:**

Ако питейната вода във вашето населено място е много твърда, се препоръчва да смесите питейната вода с дестилирана. В противен случай дюзите на функцията за парен удар могат да се покрият преждевременно с котлен камък.


За да удължите оптимално функционирането на парния удар, смесете питейната вода с дестилирана съгласно таблицата.

Твърдост на водата	Съотношение дестилирана вода : питейна вода
много мека/мека	0
средно твърда	1 : 1
твърда	2 : 1
много твърда	3 : 1

Информация за твърдостта на водата можете да получите от местното ВиК дружество.




## Свързване и гладене

Без пара можете да гладите на всички температури. Гладенето с пара е възможно едва когато е настроена степен  на регулатора на температурата **6**.

- Включете щепсела в контакта.

### **ВНИМАНИЕ!**


Не гладете дрехата, в случай че указанията за поддръжка на етикета забраняват гладене (символ ). В противен случай можете да я повредите.

- Проверете на етикета на дрехата дали е подходяща за гладене и евентуално на каква температура.

Символ Регулатор на температурата <b>6</b>	Вид тъкан
	Акрил, район
	Коприна, вълна, вискоза, полиестер
	Памук, лен


- Настройте подходящата температура с регулатора **6**.

Контролната лампичка за температурата **7** светва. Настроената температура е достигната, когато контролната лампичка **7** изгасне.


- Изчакайте, докато контролната лампичка за температурата **7** изгасне.
- За да навлажните прането, натиснете бутона за пръскане  **5**.

Тази функция е подходяща за много сухо и намачкано пране.

## Гладене с пара


- Настройте желаната сила на парата с регулатора **3**.
- Регулаторът на температурата **6** трябва да е завъртян минимум на степен . В противен случай не може да се образува пара.

### **Указание:**

След гладенето с пара или когато вече не е необходима пара, поставете регулатора на парата **3** на позиция . В противен случай от плочата **10** може да капе вода!

## Гладене с парен удар

Парният удар е особено подходящ за изглаждане на трудно достъпни зони от прането.

- Повдигнете леко парната ютия.
- За да се изпусне силно пара, натиснете бутона за парен удар  **4**.

## Временно прекъсване на употребата на парната ютия

### **Опасност от пожар!**

Не оставяйте никога без наблюдение гореща, включена в електрическата мрежа ютия.

- Поставете регулатора на температурата **6** в позиция „MIN“.
- Поставете ютията единствено на петата **9**.

## Изключване на парната ютия

- Изключете щепсела от контакта.
- Изпразнете резервоара и почистете плочата ⑩.
- Поставете охладената ютия на петата ④.

## Почистване

### **Опасност за живота!**

Преди почистване изключете щепсела от контакта. Съществува опасност от токов удар!

### **Опасност от нараняване!**

Преди почистване оставете уреда да се охлади. В противен случай съществува опасност от изгаряне!

- Почиствайте уреда единствено с мека и суха кърпа.

### **Внимание!**

Не използвайте агресивни, абразивни или химически почистващи препарати. Те могат да повредят повърхността и да доведат до непоправими щети по уреда.

- Почиствайте плочата за гладене ⑩ с леко навлажнена с вода кърпа и мек неабразивен почистващ препарат.

## Съхранение

Съхранявайте охладили се уред на чисто, сухо и защитено от прах място.

## Отстраняване на неизправности

### Парната ютия не изпуска или изпуска много малко пара:

Запасът от питейна вода в парната ютия е изчерпан. Напълнете резервоара с питейна вода (виж „Пълнене на резервоара“).

### Парната ютия не загрява:

- Парната ютия не е свързана към електрозахранването или не е включена. Включете щепсела в контакта и настройте регулатора ⑥ на желаната температура.
- Обърнете се към квалифициран електротехник с цел ремонт на парната ютия. Парната ютия се ремонтира само от квалифицирани специалисти.

## Предаване на отпадъци



В никакъв случай не изхвърляйте уреда с обикновените битови отпадъци. Този уред подлежи на европейската Директива 2012/19/EU.

Предайте уреда в специализирано предприятие за рециклиране или в местния пункт за събиране на отпадъци.

Спазвайте действащите в момента разпоредби. В случай на съмнение се свържете с местния пункт за събиране на отпадъци.



Осигурете екологосъобразно предаване на отпадъци на всички опаковъчни материали.

## Сервиз

---

**BG** Сервизно обслужване България

Тел.: 00800 111 4920

Е-мейл: [kompnass@lidl.bg](mailto:kompnass@lidl.bg)

IAN 109628

**Работно време на горещата линия:**

понеделник до петък от 8:00 ч. – 20:00 ч.

(централноевропейско време)

## Вносител

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompnass.com](http://www.kompnass.com)

<b>Inhaltsverzeichnis</b>	<b>Seite</b>
<b>Einleitung</b>	<b>34</b>
<b>Bestimmungsgemäßer Gebrauch</b>	<b>34</b>
<b>Lieferumfang</b>	<b>34</b>
<b>Bedienelemente</b>	<b>34</b>
<b>Technische Daten</b>	<b>34</b>
<b>Sicherheitshinweise</b>	<b>35</b>
<b>Vor dem ersten Gebrauch</b>	<b>37</b>
<b>Wassertank befüllen</b>	<b>37</b>
<b>Anschließen und Bügeln</b>	<b>38</b>
<b>Dampfbügeln</b>	<b>38</b>
<b>Bügeln mit Dampfstoß</b>	<b>38</b>
<b>Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen</b>	<b>38</b>
<b>Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen</b>	<b>39</b>
<b>Reinigen</b>	<b>39</b>
<b>Aufbewahren</b>	<b>39</b>
<b>Fehlfunktionen beseitigen</b>	<b>39</b>
<b>Entsorgen</b>	<b>39</b>
<b>Service</b>	<b>40</b>
<b>Importeur</b>	<b>40</b>

# Dampfbügeleisen

---

## Einleitung

---

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäßer Gebrauch

---

Das Dampfbügeleisen ist ausschließlich zum Bügeln von Kleidung bestimmt. Sie dürfen es nur innerhalb geschlossener Räume und in privaten Haushalten verwenden. Alle anderen Verwendungen gelten als nicht bestimmungsgemäß. Benutzen Sie es nicht gewerblich!



## Lieferumfang

---

Dampfbügeleisen  
Messbecher  
Bedienungsanleitung

## Bedienelemente

---

- 1 Wasserdüse
- 2 Einfüllöffnung für den Wassertank
- 3 Dampfgregler
- 4 Taste für den Dampfstoß 
- 5 Taste für Sprühfunktion 
- 6 Temperaturregler
- 7 Kontrollleuchte für die Temperatur
- 8 Netzkabel mit Knickschutz
- 9 Sockel
- 10 Bügelsohle

## Technische Daten

---

Versorgungsspannung: 220 - 240 V ~  
50/60 Hz  
max. Leistungsaufnahme: 1400 W

## Sicherheitshinweise

---

### **⚠ Verbrennungsgefahr!**

- Fassen Sie das Dampfbügeleisen nur am Griff an, wenn es heiß ist.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Halten Sie niemals Ihre Hände in den Dampfstoß oder an heiße Metallteile.
- Sie dürfen die Einfüllöffnung für den Wassertank während des Gebrauchs nicht öffnen. Lassen Sie das Dampfbügeleisen zunächst erkalten und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre alt sind.

### **⚠ Verletzungsgefahr! Brandgefahr!**


- Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.
- Verstauen Sie das Dampfbügeleisen nur im abgekühlten Zustand.
- Das Dampfbügeleisen muss auf einer stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.
- Bügeln Sie nur mit den auf den Pflegehinweisen angegebenen und für das Material geeigneten Temperatureinstellungen. Sie können die Wäsche andernfalls beschädigen. Falls Sie keine Pflegehinweise kennen, beginnen Sie mit der niedrigsten Temperatureinstellung.
- Lassen Sie niemals Kinder das Dampfbügeleisen benutzen.
- Stellen Sie das Bügeleisen nur auf einen ebenen und hitzeunempfindlichen Untergrund. Das Bügeleisen muss stabil stehen.
- Wenn Sie das Dampfbügeleisen aus der Hand legen wollen, stellen Sie es nur auf dem Sockel ab.

### **⚠ Gefahr durch elektrischen Schlag!**


- Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Lassen Sie ein defektes Gerät umgehend von einer qualifizierten Fachwerkstatt instandsetzen, oder wenden Sie sich an den Kundenservice, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Ziehen Sie immer nur am Netzstecker, niemals am Kabel.
- Knicken oder quetschen Sie das Netzkabel nicht und verlegen Sie es so, dass es nicht in Kontakt mit heißen Oberflächen kommt und niemand darauf treten oder darüber stolpern kann.
- Ziehen Sie vor dem Reinigen, beim Auffüllen mit Leitungswasser und nach jedem Gebrauch den Netzstecker.
- Rollen Sie das Netzkabel vor dem Einschalten immer vollständig ab und verwenden Sie keine Verlängerungskabel.
- Fassen Sie das Kabel oder den Netzstecker niemals mit feuchten Händen an.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen keinesfalls in der Nähe von Wasser, das in Badewannen, Duschen, Waschbecken oder anderen Gefäßen enthalten ist. Die Nähe von Wasser stellt eine Gefahr dar, auch wenn das Gerät ausgeschaltet ist.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen keinesfalls in eine Flüssigkeit tauchen und keine Flüssigkeiten in das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens gelangen lassen. Sie dürfen das Gerät keiner Feuchtigkeit aussetzen und nicht im Freien benutzen. Falls doch einmal Flüssigkeit in das Gerätegehäuse gelangt, ziehen Sie sofort den Netzstecker des Geräts aus der Netzsteckdose und lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Sie dürfen das Gerätegehäuse des Dampfbügeleisens nicht öffnen. Lassen Sie das defekte Dampfbügeleisen nur von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Dampfbügeleisen auf keinen Fall, wenn es sichtbare Beschädigungen aufweist, heruntergefallen ist, oder Wasser ausläuft. Lassen Sie es erst von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.
- Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn der Knickschutz am Netzkabel beschädigt ist!
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und älter und von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## **Achtung!**







- Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück andernfalls beschädigen.
- Sie dürfen ausschließlich Leitungswasser/destilliertes Wasser in den Wassertank einfüllen. Andernfalls beschädigen Sie das Dampfbügeleisen.
- Sie dürfen das Dampfbügeleisen nicht mit Lösungsmitteln, Alkohol oder scheuernden Reinigungsmitteln säubern. Andernfalls könnten Sie es beschädigen.

## **Vor dem ersten Gebrauch**




- Entnehmen Sie das Dampfbügeleisen aus der Verpackung.
- Entfernen Sie alle Aufkleber und Folienteile vom Dampfbügeleisen und der Bügelsohle .

## **Erstickungsgefahr!**

Plastiktüten können eine Gefahr darstellen. Um Erstickungsgefahr zu vermeiden, bewahren Sie die Plastiktüten außerhalb der Reichweite von Babies und Kleinkindern auf.

- Füllen Sie Wasser in den Wassertank (siehe Kapitel „Wassertank befüllen“).
- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose, die der auf dem Typenschild angegebenen Spannung entspricht.
- Stellen Sie den Temperaturregler  in die Position „MAX“.
- Heizen Sie das Dampfbügeleisen einige Minuten auf der höchsten Stufe auf.
- Betätigen Sie die Taste für den Dampfstoß    einige Male, so dass Dampf aus der Bügelsohle  austritt.
- Bügeln Sie dann ein nicht mehr benötigtes Stück Stoff, um eventuelle Unreinheiten von der Bügelsohle  zu beseitigen.

## **Wassertank befüllen**

- Stellen Sie das Bügeleisen auf die Bügelsohle .
- Öffnen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .
- Füllen Sie mit dem Messbecher Leitungswasser bis höchstens zur „MAX“-Markierung in den Wassertank.
- Schließen Sie den Deckel der Einfüllöffnung für den Wassertank .

## **Hinweis:**

Sollte das Leitungswasser Ihres Wohnortes zu hart sein, empfiehlt es sich, das Leitungswasser mit destilliertem Wasser zu mischen. Ansonsten können die Düsen für die Dampfstoß-Funktion vorzeitig verkalken.


Zur Verlängerung der optimalen Dampfstoß-Funktion mischen Sie das Leitungswasser mit destilliertem Wasser entsprechend der Tabelle.

Wasserhärte	Anteil destilliertes Wasser zu Leitungswasser
sehr weich/weich	0
mittel	1 : 1
hart	2 : 1
sehr hart	3 : 1

Die Wasserhärte können Sie beim örtlichem Wasserwerk erfragen.




# Anschließen und Bügeln




Trockenbügeln ohne Dampf können Sie bei allen Temperaturen, Dampfbügeln ist erst ab dem Einstellbereich  am Temperaturregler **6** möglich.

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

## **Achtung!**


Falls die Pflegehinweise in der Kleidung das Bügeln untersagen (Symbol ) , dürfen Sie das Kleidungsstück nicht bügeln. Sie könnten das Kleidungsstück anderenfalls beschädigen.

- Prüfen Sie die Pflegehinweise auf den Schildern in der Kleidung, ob und bei welcher Temperatureinstellung das Kleidungsstück zum Bügeln geeignet ist.

Symbol Temperaturregler <b>6</b>	Stoffart
	Acryl, Rayon
	Seide, Wolle, Viskose Polyestermischgewebe
	Baumwolle, Leinen


- Stellen Sie die geeignete Temperatureinstellung mit dem Temperaturregler **6** ein.

Die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** leuchtet. Wenn die Kontrollleuchte **7** erlischt, ist die eingestellte Temperatur erreicht.


- Warten Sie, bis die Kontrollleuchte für die Temperatur **7** erlischt.
- Zum Befeuchten der Wäsche drücken Sie auf die Taste für die Sprühfunktion  **5**.

Diese Funktion ist für sehr trockene, stark knittige Wäsche geeignet.

# Dampfbügeln

- Stellen Sie mit dem Dampfregler **3** die gewünschte Dampfstärke ein.
- Der Temperaturregler **6** muss mindestens bis in den Einstellbereich  gedreht sein. Ansonsten kann kein Dampf erzeugt werden.

## **Hinweis:**

Nach dem Dampfbügeln, oder wenn kein Dampf mehr benötigt wird, stellen Sie den Dampfregler **3** auf die Position . Ansonsten kann Wasser aus der Bügelsohle **10** tropfen!

# Bügeln mit Dampfstoß

Der Dampfstoß eignet sich besonders, um schwer zugängliche Bereiche der Wäsche zu glätten.

- Heben Sie das Dampfbügeleisen leicht an.
- Drücken Sie für einen Dampfstoß die Taste für den Dampfstoß  **4**.

# Dampfbügeleisen vorübergehend abstellen

## **Brandgefahr!**

Lassen Sie das heiße, am Stromnetz angeschlossene oder eingeschaltete Dampfbügeleisen niemals unbeaufsichtigt.

- Stellen Sie den Temperaturregler **6** in die Position „MIN“.
- Stellen Sie das Dampfbügeleisen nur auf dem Sockel **9** ab.

## Dampfbügeleisen außer Betrieb nehmen

---

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose.
- Leeren Sie den Wassertank und reinigen Sie die Bügelsohle 10.
- Stellen Sie das abgekühlte Dampfbügeleisen auf den Sockel 9.

## Reinigen

---

### **Lebensgefahr!**

Ziehen Sie vor der Reinigung den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

### **Verletzungsgefahr!**

Lassen Sie das Gerät vor dem Reinigen abkühlen. Ansonsten besteht Verbrennungsgefahr!

- Reinigen Sie das Gehäuse nur mit einem weichen, trockenem Tuch.

### **Achtung!**

Benutzen Sie keine aggressiven, scheuernden oder chemischen Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche angreifen und zu irreparablen Schäden am Gerät führen.

- Reinigen Sie die Bügelsohle 10 mit einem leicht mit Wasser befeuchtetem Tuch und einem milden, nicht scheuerndem Reinigungsmittel.

## Aufbewahren

---

Bewahren Sie das abgekühlte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenem Ort auf.

## Fehlfunktionen beseitigen

---

### Das Dampfbügeleisen stößt keinen oder sehr wenig Dampf aus:

Der Vorrat an Leitungswasser im Dampfbügeleisen ist erschöpft. Füllen Sie den Wassertank mit Leitungswasser (Siehe „Wassertank befüllen“).

### Das Dampfbügeleisen erhitzt sich nicht:

- Das Bügeleisen ist nicht angeschlossen oder nicht eingeschaltet. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und stellen mit dem Temperaturregler 6 die gewünschte Temperatur ein.
- Das Dampfbügeleisen ist defekt. Lassen Sie das Dampfbügeleisen von qualifiziertem Fachpersonal reparieren.

## Entsorgen

---



**Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.**

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Führen Sie alle Verpackungsmaterialien einer umweltgerechten Entsorgung zu.

## Service

---

### **DE** Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

(Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)

IAN 109628

### **AT** Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.at](mailto:kompernass@lidl.at)

IAN 109628

### **CH** Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min.,

Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: [kompernass@lidl.ch](mailto:kompernass@lidl.ch)

IAN 109628

### **Erreichbarkeit Hotline:**

Montag bis Freitag von 8:00 Uhr - 20:00 Uhr (MEZ)

## Importeur

---

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)



**KOMPERNASS HANDELS GMBH**

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND / GERMANY

[www.kompernass.com](http://www.kompernass.com)

Last Information Update · Stanje informacija · Versiunea informațiilor

Актуалност на информацията · Stand der Informationen:

11 / 2014 · Ident.-No.: DB1400A1-102014-1

---

IAN 109628